



# 82-A Series Power Cable Splice Kit

## Instructions



LISTED 98U1

Wire connector system for use with underground conductors.

### 1.0 Applications:

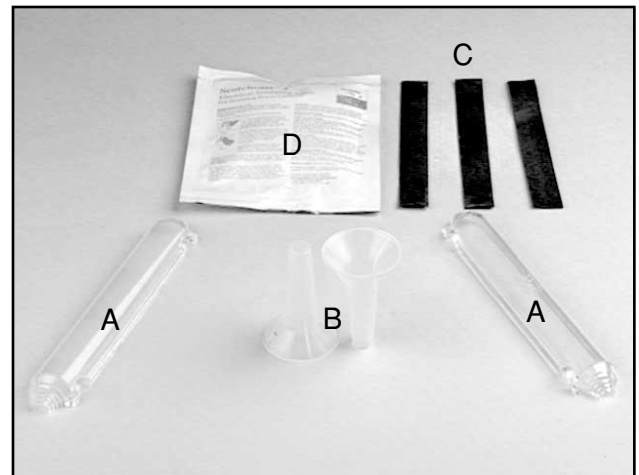
Designed for use in weather-exposed or direct-burial locations. For making inline (straight) splices on unshielded, synthetic insulated cables rated up to a maximum of 5kV and for multiple conductor cables rated up to a maximum of 1kV. UL Listed for direct burial and submerged applications up to 600 volts and 90°C. For use with UL Listed connectors only. These kits will accommodate the following connectors and conductor sizes:

Table A

| Kit No. | Conductor Size                  | Connector O.D.    | Cable O.D.        | Sheath Opening (L) | (A)              | (B)  |
|---------|---------------------------------|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|------|
| 82-A1   | #2 AWG (max.)                   | 1 3/32" (maximum) | 5/8" (maximum)    | 4 1/2" (maximum)   | 1/2              | 1/4" |
|         |                                 |                   |                   |                    | connector length |      |
| 82-A2   | #2 AWG (min.)<br>#3/0 (max.)    | 5/8" (maximum)    | 1" (maximum)      | 6" (maximum)       | 1/2              | 1/2" |
|         |                                 |                   |                   |                    | connector length |      |
| 82-A3   | #3/0 (min.)<br>400 kcmil (max.) | 1" (maximum)      | 1 9/16" (maximum) | 9" (maximum)       | 1/2              | 1/2" |
|         |                                 |                   |                   |                    | connector length |      |

### 2.0 Kit Contents:

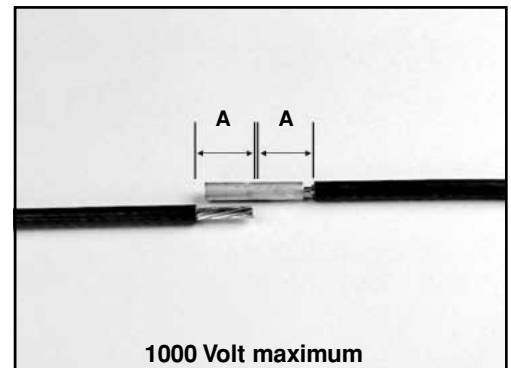
- Mold Body .....A
- Pouring Spouts.....B
- Scotch™ 23 Electrical Tape .....C
- 3M™ Scotchcast™ No. 4 Resin.....D



### 3.0 Prepare Cable:

3.1 For 1000 volt: Thoroughly scrape all wax and dirt 5" back from each cable end. Prepare cable ends exactly as shown. See Table A for proper sizing and dimensions.

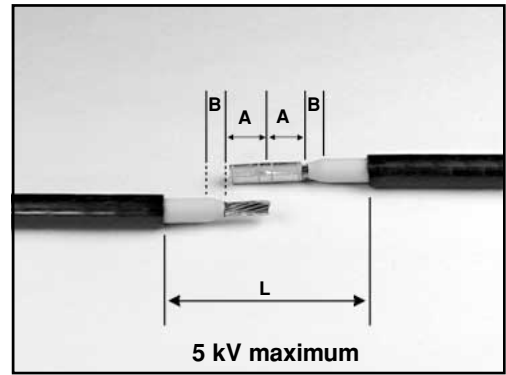
Sheath Cutback .....A



1000 Volt maximum

3.2 **For 5 kV maximum:** Thoroughly scrape all wax and dirt 5" back from each cable end. Prepare cable ends exactly as shown. Do not cut insulation while removing outer sheath. See Table A for proper sizing and dimensions.

- Bare Conductor .....A
- Insulation Pencil .....B
- Maximum Sheath Opening .....L

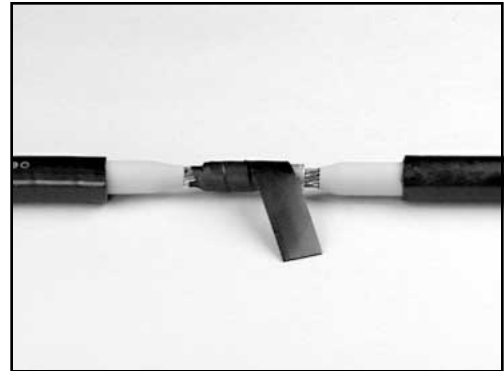


## 4.0 Connection

- 4.1 Make connections according to instructions for connector being used. The mold will accept:
  - a) Crimped type connectors and b) Split solder sleeve connectors.
- 4.2 **Multi-conductor Cables.** Stagger individual connectors (provide lateral spacing of 1/2" between ends of connectors) and insulate connector with Scotch™ 23 Electrical Tape. Sheath opening should not exceed dimension “L” in Table A.

*Note: Connectors not provided with kit.*

- 4.3 **Tape Over Connector Area.** Apply one layer, half-lapped, Scotch 23 Electrical Tape over connector area only. Do not wrap tape onto the pencilled area.



## 5.0 Install Mold Body

- 5.1 Trim mold ends with knife to fit cable slightly loose. Hold mold halves in place, centered over splice. Snap mold halves together firmly. Check to see that both seams are carefully snapped together. Tape ends of mold body around cable to seal. Use supplied Scotch 23 Electrical Tape.

**IMPORTANT:** *Stretch tape to 3/4 original width.*



## 6.0 Pour Splice

- 6.1 Put pouring spouts in holes.
- 6.2 Position splice level. Mix resin thoroughly per instructions on resin package. Pour resin immediately after mixing. Fill only through one spout until both spouts are completely filled. When resin has solidified and cooled, splice may be put into service. Clip off spouts, if desired.



3M, Scotch, Scotchlok and Scotchcast are trademarks of 3M.

#### IMPORTANT NOTICE

Before using this product, you must evaluate it and determine if it is suitable for your intended application. You assume all risks and liability associated with such use.

**Warranty; Limited Remedy; Limited Liability.** This product will be free from defects in material and manufacture as of the date of purchase. **3M MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.** If this product is defective within the warranty period stated above, your exclusive remedy shall be, at 3M's option, to replace or repair the 3M product or refund the purchase price of the 3M product. **Except where prohibited by law, 3M will not be liable for any loss or damage arising from this 3M product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential regardless of the legal theory asserted.**

# 3M

#### Electrical Products Division

6801 River Place Blvd.  
Austin, TX 78726-9000  
800/245-3573  
<http://www.3M.com/elpd>



*Recycled paper  
50% pre-consumer  
10% post-consumer*

Litho in USA  
© 3M IPC 2000 78-8124-4522-5



# Trousse d'épissure pour câbles d'alimentation de série 82-A



LISTED 98U1

## Instructions

Wire connector system for use with underground conductors.

### 1.0 Applications:

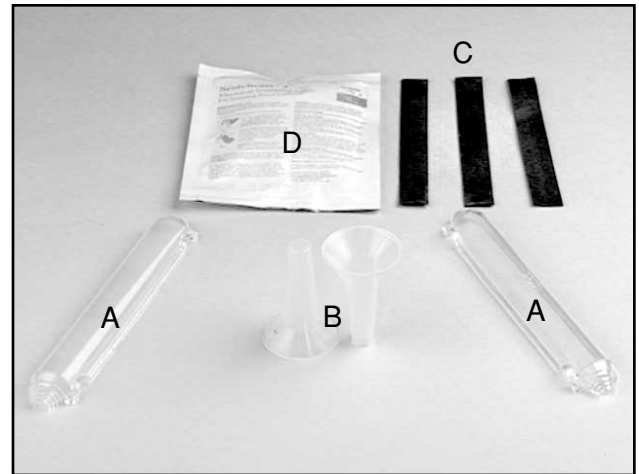
Conçue pour les câbles exposés aux intempéries ou posés en pleine terre. Permet d'effectuer des épissures en ligne (droites) sur des câbles non blindés à isolant synthétique dont la tension nominale est inférieure ou égale à 5 kV et sur les câbles multipolaires dont la tension nominale est inférieure ou égale à 1 kV. Convient uniquement aux connecteurs homologués UL. Homologué UL pour les câbles souterrains et submergés jusqu'à une tension nominale de 600 V et une température de 90 °C. Cette trousse convient aux connecteurs et aux conducteurs ci-dessous:

Table A

| No. de la trousse | Calibre du conducteur         | Prise O.D.    | D.E. du câble | Ouverture de la gaine (L) | (A) | (B)                               |
|-------------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------------------|-----|-----------------------------------|
| 82-A1             | #2 AWG (max)                  | 10,3 mm (max) | 15,9 mm (max) | 11,4 cm (max)             | 1/2 | 6,4 mm<br>Longueur du connecteur  |
| 82-A2             | #2 AWG (min)<br>#3/0 (max)    | 15,9 mm (max) | 25,4 mm (max) | 15,2 cm (max)             | 1/2 | 12,7 mm<br>Longueur du connecteur |
| 82-A3             | #3/0 (min)<br>400 kcmil (max) | 25,4 mm (max) | 39,7 mm (max) | 22,9 cm (max)             | 1/2 | 12,7 mm<br>Longueur du connecteur |

### 2.0 Contenu de la trousse :

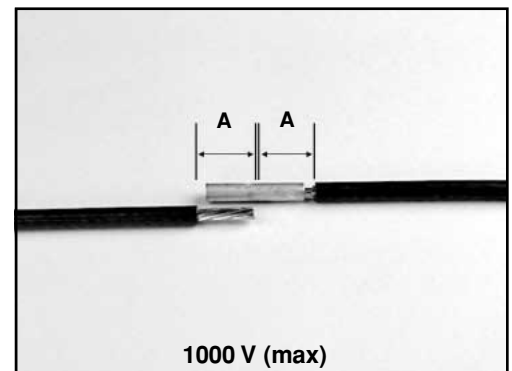
- Corps du moule .....A
- Becs verseurs .....B
- Ruban isolant Scotch™ 23 .....C
- Résine Scotchcast™ n° 4 .....D



### 3.0 Préparation du câble :

- 3.1 **Pour 1000 V :** Retirer toute trace de cire et de saleté à 12,7 cm de chaque extrémité du câble. Préparer les extrémités du câble tel qu'illustré. Voir le tableau A pour le calibre et les dimensions appropriés.

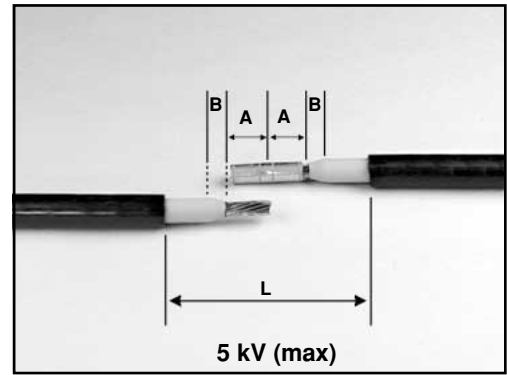
Retirer la gaine .....A



1000 V (max)

- 3.2 **Pour câbles dont la tension nominale est d'au plus 5 kV :** Retirer toute trace de cire et de saleté à 12,7 cm de chaque extrémité du câble. Préparer les extrémités du câble tel qu'illustré. Ne pas couper l'isolant pendant le retrait de la gaine extérieure. Voir le tableau A pour le calibre et les dimensions appropriés.

Conducteur nu .....A  
 Crayon isolant .....B  
 Ouverture maximale de la gaine.....L

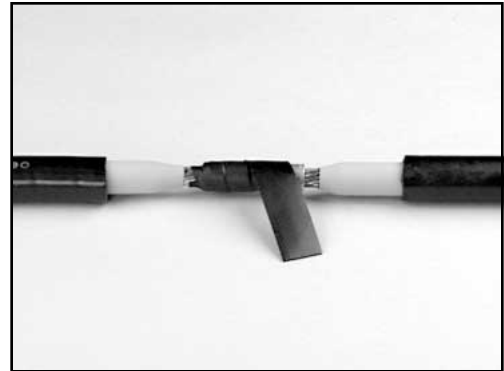


## 4.0 Connection

- 4.1 Effectuer le raccordement conformément aux directives fournies avec le connecteur employé. Le moule convient aux :
- a) Connecteurs sertis et b) Connecteurs avec manchon à souder fendu.
- 4.2 **Câbles multipolaires.** Échelonner les connexions individuelles (laisser un espace latéral de 12,7 mm entre les extrémités des connecteurs) et isoler à l'aide de ruban isolant Scotch™ n° 23. L'ouverture de la gaine ne doit pas dépasser la dimension "L" du tableau A.

*Remarque: Les connecteurs ne sont pas compris dans cette trousse.*

- 4.3 **Appliquer du ruban sur le connecteur.** Appliquer une couche de ruban Scotch™ n° 23, se chevauchant à moitié sur le connecteur uniquement. Ne pas appliquer de ruban au-delà de la marque faite au crayon.



## 5.0 Installation du corps du moule

- 5.1 Couper les extrémités du moule à l'aide d'un couteau de manière que le câble soit légèrement lâche. Maintenir les moitiés du moule en place, en les centrant sur l'épaisseur (plier le câble de distribution pour qu'il soit vis-à-vis du centre du moule). Enclencher fermement les moitiés du moule (voir remarque ci-dessous). Vérifier que les deux joints sont fermement fixés. Fixer les extrémités du moule à l'aide de ruban autour du câble. Utiliser le ruban isolant Scotch™ n° 23 compris dans cette trousse.

**IMPORTANT:** Étirer le ruban aux 3/4 de sa largeur d'origine.



## 6.0 Coulée de la résine

- 6.1 Insérer les becs verseurs dans les orifices prévus à cet effet.
- 6.2 Mettre l'épissure à niveau. Bien mélanger la résine selon les directives énoncées sur le sac de résine. Verser la résine immédiatement après l'avoir mélangée. Remplir uniquement à l'aide d'un bec verseur jusqu'à ce que les deux becs soient remplis. Mettre l'épissure en service une fois la résine durcie et refroidie. Couper le bec au besoin.



“3M”, “Scotch”, “Scotchlok” et “Scotchcast” sont des marques de commerce de 3M.

**Remarque importante :** Tous les renseignements techniques, déclarations et recommandations relatifs aux produits du vendeur sont fondés sur des essais que nous jugeons dignes de confiance, mais dont l'exactitude et l'exhaustivité ne sont pas garanties. Avant de s'en servir, l'utilisateur doit vérifier si le produit convient à l'usage auquel il le destine. Il assume en ce faisant tous les risques et toutes les responsabilités qui en découlent. Toute déclaration ou recommandation du vendeur qui n'est pas contenue dans les publications courantes du vendeur sera nulle et sans valeur à moins qu'elle ne fasse partie d'une entente signée par les agents du vendeur. Les déclarations contenues aux présentes tiennent lieu de toute garantie et condition explicite ou implicite, statuaire ou autre, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties ou conditions implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier, qui sont par la présente rejetées. **Le vendeur ne saurait être tenu responsable des blessures et des dommages directs, indirects, fortuits, spéciaux ou conséquents découlant de l'utilisation d'un produit du vendeur, quelle que soit la théorie juridique dont on se prévaut, y compris, mais sans s'y limiter, celles de négligence ou de responsabilité stricte.**

**3M**

Electrical Products Division

6801 River Place Blvd.  
Austin, TX 78726-9000  
800/245-3573  
<http://www.3M.com/elpd>



Recycled paper  
50% pre-consumer  
10% post-consumer

Litho in USA  
© 3M IPC 2000 78-8124-4522-5





# Paquete serie 82-A para empalmar cables de alimentación eléctrica



LISTED 98U1

## Instrucciones

Wire connector system for use with underground conductors.

### 1.0 Aplicaciones:

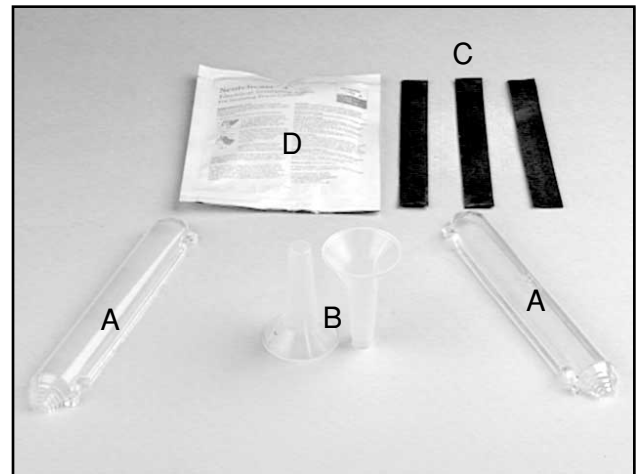
Diseñados para ser usados en sitios expuestos a la intemperie o de entierro directo. Para realizar empalmes en línea (rectos) en cables no blindados con aislamiento sintético, clasificados para hasta un máximo de 5kV y para cables de conductores múltiples clasificados para hasta un máximo de 1kV. Clasificado por los UL (Underwriter Laboratories) para enterramiento directo y aplicaciones sumergidas hasta 600 voltios y 90° C. Para utilizarse únicamente con conectores clasificados por los UL. Estos conjuntos se adaptan a los siguientes tamaños de conectores y conductores:

Table A

| No. de conjunto | Tamaño del conductor          | Conector O.D. | D.E. del cable | Aperatura del revestimiento (L) | (A)                   | (B)     |
|-----------------|-------------------------------|---------------|----------------|---------------------------------|-----------------------|---------|
| 82-A1           | #2 AWG (máx)                  | 10,3 mm (máx) | 15,9 mm (máx)  | 11,4 cm (máx)                   | 1/2                   | 6,4 mm  |
|                 |                               |               |                |                                 | Longitud del conector |         |
| 82-A2           | #2 AWG (min)<br>#3/0 (máx)    | 15,9 mm (máx) | 25,4 mm (máx)  | 15,2 cm (máx)                   | 1/2                   | 12,7 mm |
|                 |                               |               |                |                                 | Longitud del conector |         |
| 82-A3           | #3/0 (min)<br>400 kcmil (máx) | 25,4 mm (máx) | 39,7 mm (máx)  | 22,9 cm (máx)                   | 1/2                   | 12,7 mm |
|                 |                               |               |                |                                 | Longitud del conector |         |

### 2.0 Contenido del conjunto:

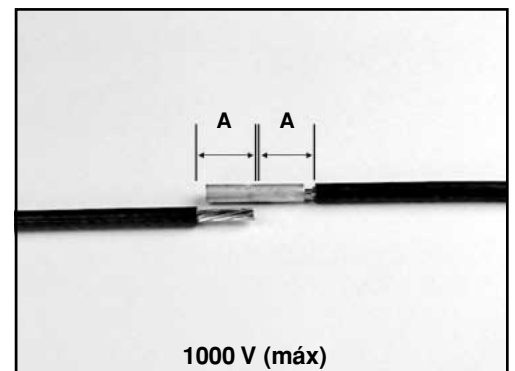
- Cuerpo del molde .....A
- Tubos para verter .....B
- Cinta eléctrica Scotch™ 23 .....C
- Resina Scotchcast™ No. 4 de 3M™ .....D



### 3.0 Prepare el cable:

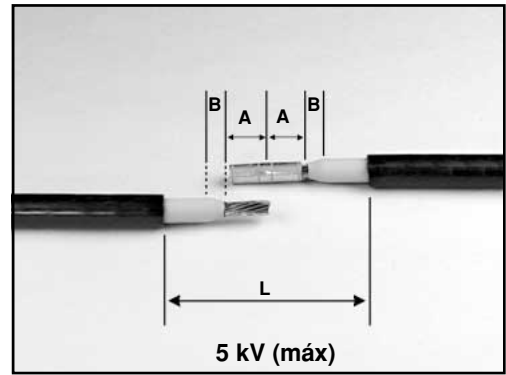
3.1 **Para 1000 voltios:** Quite completamente toda la cera y suciedad 12,7 cm hacia atrás de cada extremo del cable. Prepare los extremos del cable exactamente como se muestra. Consulte la tabla A para determinar el tamaño apropiado y las dimensiones.

Recorte de funda .....A



3.2 **Para 5kV como máximo:** Quite completamente toda la cera y suciedad 12,7 cm hacia atrás de cada extremo del cable. Prepare los extremos del cable exactamente como se muestra. No corte el aislante mientras retira la funda exterior. Consulte la tabla A para determinar el tamaño apropiado y las dimensiones.

- Conductor desnudo .....A
- Lápiz de aislamiento .....B
- Abertura máxima de la funda .....L



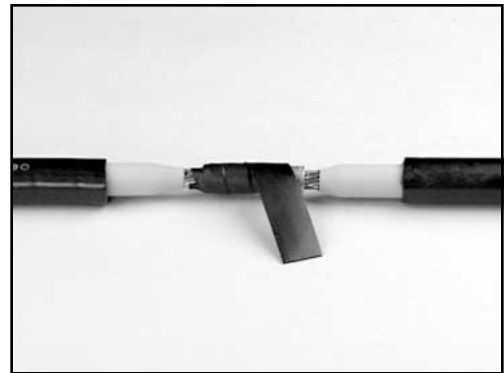
## 4.0 Conexión

4.1 Haga la conexión siguiendo las instrucciones para el conector que esté usando. El molde acepta los siguientes conectores:  
 a) Conectores de tipo plegado y b) Conectores de funda de soldadura dividida.

4.2 **Cables Multiconductores.** Deje un espacio entre los conectores individuales (deje un espaciado lateral de 1,27 cm entre los extremos de los conectores) y aisle cada conector con Cinta eléctrica Scotch™ 23. La abertura en la funda no debe exceder la dimensión "L" en la tabla A.

*Nota: Los conectores no se proporcionan con el paquete.*

4.3 **Aplice cinta sobre el área del conector.** Aplique una capa, plegada a la mitad, de Cinta eléctrica Scotch 23 únicamente sobre el área del conector. No enrolle la cinta sobre el área esbozada a lápiz.



## 5.0 Instale el molde

5.1 Recorte los extremos del molde con un cuchillo para hacer caber el cable ligeramente flojo. Sostenga las mitades del molde en su lugar centradas sobre el empalme (doble el cable de derivación para facilitar el centrado del molde). Una las mitades del molde firmemente (vea la nota que aparece abajo). Cerciórese de que ambas fisuras hayan calzado completamente. Cubra los extremos del molde con cinta adhesiva alrededor del cable para sellarlo. Use la cinta adhesiva eléctrica Scotch™ 23 que recibió con el conjunto.



**IMPORTANTE:** Estire la cinta a 3/4 de su anchura original.

## 6.0 Vierta la resina

- 6.1 Coloque los tubos para verter en los orificios.
- 6.2 Coloque el empalme en posición nivelada. Mezcle la resina completamente siguiendo las instrucciones del paquete. Vierta la resina inmediatamente después de mezclar. Llene el molde solamente a través de un tubo hasta que los dos tubos estén completamente llenos. Cuando la resina se haya solidificado y enfriado, puede ponerse en servicio el empalme. Quite la canaleta si lo desea.



3M, Scotch, Scotchlok and Scotchcast are trademarks of 3M.

“3M”, “Scotch”, “Scotchlok” et “Scotchcast” sont des marques de commerce de 3M.

3M, Scotch, Scotchlok y Scotchcast son marcas comerciales de 3M.

#### IMPORTANT NOTICE

Before using this product, you must evaluate it and determine if it is suitable for your intended application. You assume all risks and liability associated with such use.

**Warranty; Limited Remedy; Limited Liability.** This product will be free from defects in material and manufacture as of the date of purchase. **3M MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.** If this product is defective within the warranty period stated above, your exclusive remedy shall be, at 3M's option, to replace or repair the 3M product or refund the purchase price of the 3M product. **Except where prohibited by law, 3M will not be liable for any loss or damage arising from this 3M product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential regardless of the legal theory asserted.**

**Remarque importante :** Tous les renseignements techniques, déclarations et recommandations relatifs aux produits du vendeur sont fondés sur des essais que nous jugeons dignes de confiance, mais dont l'exactitude et l'exhaustivité ne sont pas garanties. Avant de s'en servir, l'utilisateur doit vérifier si le produit convient à l'usage auquel il le destine. Il assume en ce faisant tous les risques et toutes les responsabilités qui en découlent. Toute déclaration ou recommandation du vendeur qui n'est pas contenue dans les publications courantes du vendeur sera nulle et sans valeur à moins qu'elle ne fasse partie d'une entente signée par les agents du vendeur. Les déclarations contenues aux présentes tiennent lieu de toute garantie et condition explicite ou implicite, statuaire ou autre, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties ou conditions implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier, qui sont par la présente rejetées. **Le vendeur ne saurait être tenu responsable des blessures et des dommages directs, indirects, fortuits, spéciaux ou conséquents découlant de l'utilisation d'un produit du vendeur, quelle que soit la théorie juridique dont on se prévaut, y compris, mais sans s'y limiter, celles de négligence ou de responsabilité stricte.**

**Aviso importante:** Todas las aseveraciones, la información técnica y las recomendaciones relacionadas con los productos del Vendedor están basadas en información que se considera confiable, pero no se ofrece ninguna garantía en cuanto a su exactitud o integridad. Antes de utilizar el producto, el usuario debe determinar la adaptabilidad del producto para su utilización. El usuario asume todos los riesgos y las responsabilidades en relación a dicha utilización. Cualquier aseveración o recomendación del Vendedor que no esté contenida en los documentos actuales del Vendedor no tendrá vigor o efecto a menos que esté contenida en un acuerdo firmado por un oficial autorizado del Vendedor. Las aseveraciones contenidas aquí se hacen en lugar de todas las garantías, explícitas o implícitas, incluyendo pero no limitándose a las garantías implícitas de comercialización y adaptabilidad para un propósito particular, las cuales se desconocen expresamente en este documento. **EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE ANTE EL USUARIO O CUALQUIER OTRA PERSONA BAJO NINGUNA TEORÍA LEGAL, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA NEGLIGENCIA O RESPONSABILIDAD ESTRICTA, POR UNA LESIÓN O POR CUALQUIER DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENTE SUFRIDO U OCASIONADO DEBIDO A LA UTILIZACIÓN DE CUALQUIERA DE LOS PRODUCTOS DEL VENDEDOR.**



#### Electrical Products Division

6801 River Place Blvd.  
Austin, TX 78726-9000  
800/245-3573  
<http://www.3M.com/elpd>



Recycled paper  
50% pre-consumer  
10% post-consumer

Litho in USA  
© 3M IPC 2000 78-8124-4522-5-C



# 82-A Series Power Cable Splice Kit

## Instructions



LISTED 98U1

Wire connector system for use with underground conductors.

### 1.0 Applications:

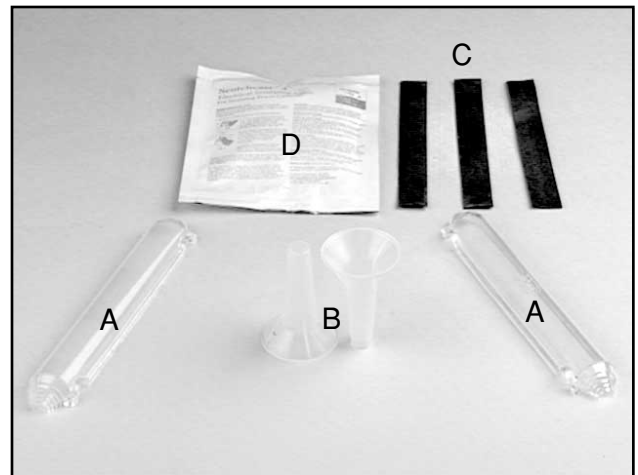
Designed for use in weather-exposed or direct-burial locations. For making inline (straight) splices on unshielded, synthetic insulated cables rated up to a maximum of 5kV and for multiple conductor cables rated up to a maximum of 1kV. UL Listed for direct burial and submerged applications up to 600 volts and 90°C. For use with UL Listed connectors only. These kits will accommodate the following connectors and conductor sizes:

Table A

| Kit No. | Conductor Size                  | Connector O.D.    | Cable O.D.        | Sheath Opening (L) | (A)              | (B)  |
|---------|---------------------------------|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|------|
| 82-A1   | #2 AWG (max.)                   | 1 3/32" (maximum) | 5/8" (maximum)    | 4 1/2" (maximum)   | 1/2              | 1/4" |
|         |                                 |                   |                   |                    | connector length |      |
| 82-A2   | #2 AWG (min.)<br>#3/0 (max.)    | 5/8" (maximum)    | 1" (maximum)      | 6" (maximum)       | 1/2              | 1/2" |
|         |                                 |                   |                   |                    | connector length |      |
| 82-A3   | #3/0 (min.)<br>400 kcmil (max.) | 1" (maximum)      | 1 9/16" (maximum) | 9" (maximum)       | 1/2              | 1/2" |
|         |                                 |                   |                   |                    | connector length |      |

### 2.0 Kit Contents:

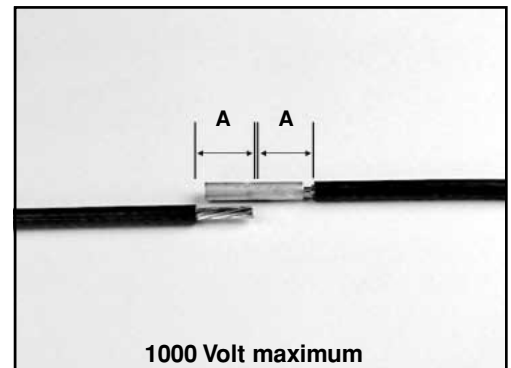
- Mold Body .....A
- Pouring Spouts.....B
- Scotch™ 23 Electrical Tape .....C
- 3M™ Scotchcast™ No. 4 Resin.....D



### 3.0 Prepare Cable:

3.1 For 1000 volt: Thoroughly scrape all wax and dirt 5" back from each cable end. Prepare cable ends exactly as shown. See Table A for proper sizing and dimensions.

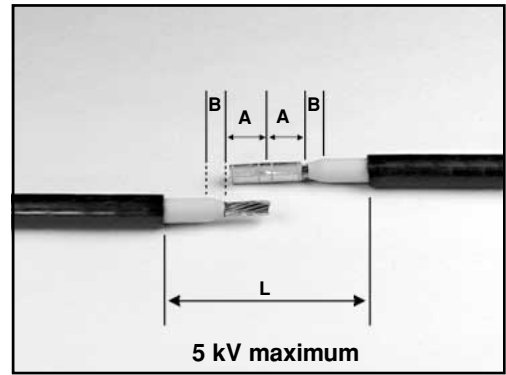
Sheath Cutback .....A



1000 Volt maximum

3.2 **For 5 kV maximum:** Thoroughly scrape all wax and dirt 5" back from each cable end. Prepare cable ends exactly as shown. Do not cut insulation while removing outer sheath. See Table A for proper sizing and dimensions.

- Bare Conductor .....A
- Insulation Pencil .....B
- Maximum Sheath Opening .....L

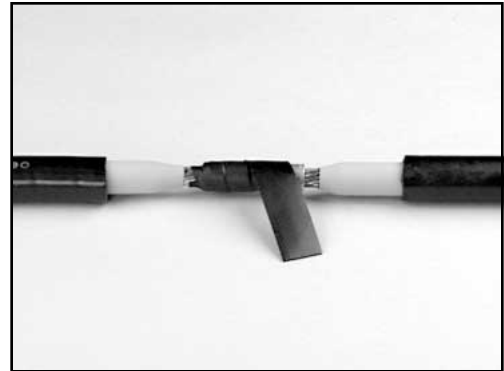


## 4.0 Connection

- 4.1 Make connections according to instructions for connector being used. The mold will accept:
  - a) Crimped type connectors and b) Split solder sleeve connectors.
- 4.2 **Multi-conductor Cables.** Stagger individual connectors (provide lateral spacing of 1/2" between ends of connectors) and insulate connector with Scotch™ 23 Electrical Tape. Sheath opening should not exceed dimension “L” in Table A.

*Note: Connectors not provided with kit.*

- 4.3 **Tape Over Connector Area.** Apply one layer, half-lapped, Scotch 23 Electrical Tape over connector area only. Do not wrap tape onto the pencilled area.



## 5.0 Install Mold Body

- 5.1 Trim mold ends with knife to fit cable slightly loose. Hold mold halves in place, centered over splice. Snap mold halves together firmly. Check to see that both seams are carefully snapped together. Tape ends of mold body around cable to seal. Use supplied Scotch 23 Electrical Tape.

**IMPORTANT:** *Stretch tape to 3/4 original width.*



## 6.0 Pour Splice

- 6.1 Put pouring spouts in holes.
- 6.2 Position splice level. Mix resin thoroughly per instructions on resin package. Pour resin immediately after mixing. Fill only through one spout until both spouts are completely filled. When resin has solidified and cooled, splice may be put into service. Clip off spouts, if desired.



3M, Scotch, Scotchlok and Scotchcast are trademarks of 3M.

#### IMPORTANT NOTICE

Before using this product, you must evaluate it and determine if it is suitable for your intended application. You assume all risks and liability associated with such use.

**Warranty; Limited Remedy; Limited Liability.** This product will be free from defects in material and manufacture as of the date of purchase. **3M MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.** If this product is defective within the warranty period stated above, your exclusive remedy shall be, at 3M's option, to replace or repair the 3M product or refund the purchase price of the 3M product. **Except where prohibited by law, 3M will not be liable for any loss or damage arising from this 3M product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential regardless of the legal theory asserted.**

# 3M

#### Electrical Products Division

6801 River Place Blvd.  
Austin, TX 78726-9000  
800/245-3573  
<http://www.3M.com/elpd>



*Recycled paper  
50% pre-consumer  
10% post-consumer*

Litho in USA  
© 3M IPC 2000 78-8124-4522-5





# Trousse d'épissure pour câbles d'alimentation de série 82-A



LISTED 98U1

## Instructions

Wire connector system for use with underground conductors.

### 1.0 Applications:

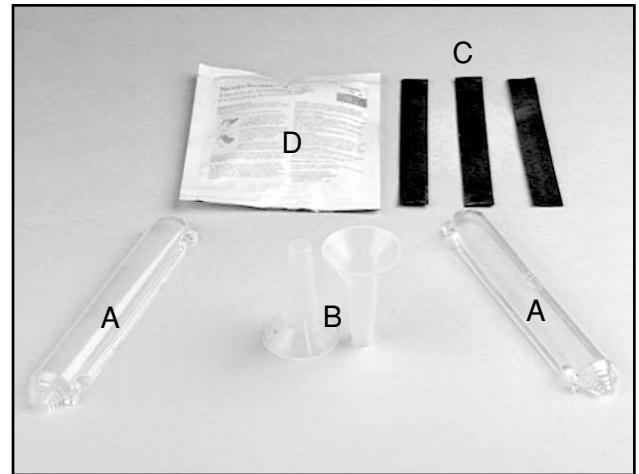
Conçue pour les câbles exposés aux intempéries ou posés en pleine terre. Permet d'effectuer des épissures en ligne (droites) sur des câbles non blindés à isolant synthétique dont la tension nominale est inférieure ou égale à 5 kV et sur les câbles multipolaires dont la tension nominale est inférieure ou égale à 1 kV. Convient uniquement aux connecteurs homologués UL. Homologué UL pour les câbles souterrains et submergés jusqu'à une tension nominale de 600 V et une température de 90 °C. Cette trousse convient aux connecteurs et aux conducteurs ci-dessous:

Table A

| No. de la trousse | Calibre du conducteur         | Prise O.D.    | D.E. du câble | Ouverture de la gaine (L) | (A) | (B)                               |
|-------------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------------------|-----|-----------------------------------|
| 82-A1             | #2 AWG (max)                  | 10,3 mm (max) | 15,9 mm (max) | 11,4 cm (max)             | 1/2 | 6,4 mm<br>Longueur du connecteur  |
| 82-A2             | #2 AWG (min)<br>#3/0 (max)    | 15,9 mm (max) | 25,4 mm (max) | 15,2 cm (max)             | 1/2 | 12,7 mm<br>Longueur du connecteur |
| 82-A3             | #3/0 (min)<br>400 kcmil (max) | 25,4 mm (max) | 39,7 mm (max) | 22,9 cm (max)             | 1/2 | 12,7 mm<br>Longueur du connecteur |

### 2.0 Contenu de la trousse :

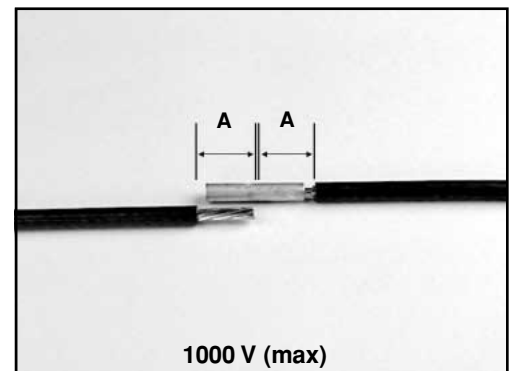
- Corps du moule .....A
- Becs verseurs .....B
- Ruban isolant Scotch™ 23 .....C
- Résine Scotchcast™ n° 4 .....D



### 3.0 Préparation du câble :

3.1 **Pour 1000 V :** Retirer toute trace de cire et de saleté à 12,7 cm de chaque extrémité du câble. Préparer les extrémités du câble tel qu'illustré. Voir le tableau A pour le calibre et les dimensions appropriés.

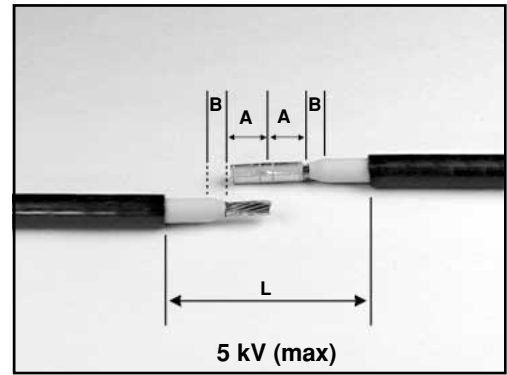
Retirer la gaine .....A



1000 V (max)

- 3.2 **Pour câbles dont la tension nominale est d'au plus 5 kV :** Retirer toute trace de cire et de saleté à 12,7 cm de chaque extrémité du câble. Préparer les extrémités du câble tel qu'illustré. Ne pas couper l'isolant pendant le retrait de la gaine extérieure. Voir le tableau A pour le calibre et les dimensions appropriés.

Conducteur nu .....A  
 Crayon isolant .....B  
 Ouverture maximale de la gaine.....L

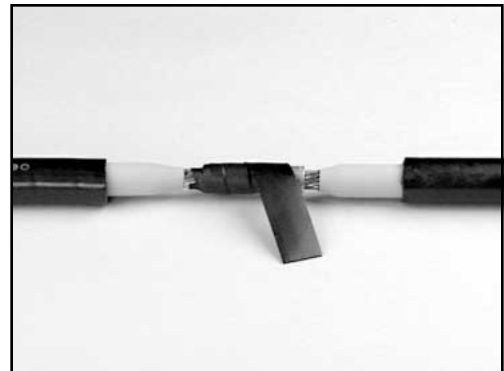


## 4.0 Connection

- 4.1 Effectuer le raccordement conformément aux directives fournies avec le connecteur employé. Le moule convient aux :
- a) Connecteurs sertis et b) Connecteurs avec manchon à souder fendu.
- 4.2 **Câbles multipolaires.** Échelonner les connexions individuelles (laisser un espace latéral de 12,7 mm entre les extrémités des connecteurs) et isoler à l'aide de ruban isolant Scotch™ n° 23. L'ouverture de la gaine ne doit pas dépasser la dimension "L" du tableau A.

*Remarque: Les connecteurs ne sont pas compris dans cette trousse.*

- 4.3 **Appliquer du ruban sur le connecteur.** Appliquer une couche de ruban Scotch™ n° 23, se chevauchant à moitié sur le connecteur uniquement. Ne pas appliquer de ruban au-delà de la marque faite au crayon.



## 5.0 Installation du corps du moule

- 5.1 Couper les extrémités du moule à l'aide d'un couteau de manière que le câble soit légèrement lâche. Maintenir les moitiés du moule en place, en les centrant sur l'épaisseur (plier le câble de distribution pour qu'il soit vis-à-vis du centre du moule). Enclencher fermement les moitiés du moule (voir remarque ci-dessous). Vérifier que les deux joints sont fermement fixés. Fixer les extrémités du moule à l'aide de ruban autour du câble. Utiliser le ruban isolant Scotch™ n° 23 compris dans cette trousse.

**IMPORTANT:** Étirer le ruban aux 3/4 de sa largeur d'origine.



## 6.0 Coulée de la résine

- 6.1 Insérer les becs verseurs dans les orifices prévus à cet effet.
- 6.2 Mettre l'épaisseur à niveau. Bien mélanger la résine selon les directives énoncées sur le sac de résine. Verser la résine immédiatement après l'avoir mélangée. Remplir uniquement à l'aide d'un bec verseur jusqu'à ce que les deux becs soient remplis. Mettre l'épaisseur en service une fois la résine durcie et refroidie. Couper le bec au besoin.



“3M”, “Scotch”, “Scotchlok” et “Scotchcast” sont des marques de commerce de 3M.

**Remarque importante :** Tous les renseignements techniques, déclarations et recommandations relatifs aux produits du vendeur sont fondés sur des essais que nous jugeons dignes de confiance, mais dont l'exactitude et l'exhaustivité ne sont pas garanties. Avant de s'en servir, l'utilisateur doit vérifier si le produit convient à l'usage auquel il le destine. Il assume en ce faisant tous les risques et toutes les responsabilités qui en découlent. Toute déclaration ou recommandation du vendeur qui n'est pas contenue dans les publications courantes du vendeur sera nulle et sans valeur à moins qu'elle ne fasse partie d'une entente signée par les agents du vendeur. Les déclarations contenues aux présentes tiennent lieu de toute garantie et condition explicite ou implicite, statuaire ou autre, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties ou conditions implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier, qui sont par la présente rejetées. **Le vendeur ne saurait être tenu responsable des blessures et des dommages directs, indirects, fortuits, spéciaux ou conséquents découlant de l'utilisation d'un produit du vendeur, quelle que soit la théorie juridique dont on se prévaut, y compris, mais sans s'y limiter, celles de négligence ou de responsabilité stricte.**

**3M**

Electrical Products Division

6801 River Place Blvd.  
Austin, TX 78726-9000  
800/245-3573  
<http://www.3M.com/elpd>



Recycled paper  
50% pre-consumer  
10% post-consumer

Litho in USA  
© 3M IPC 2000 78-8124-4522-5



# Paquete serie 82-A para empalmar cables de alimentación eléctrica



LISTED 98U1

## Instrucciones

Wire connector system for use with underground conductors.

### 1.0 Aplicaciones:

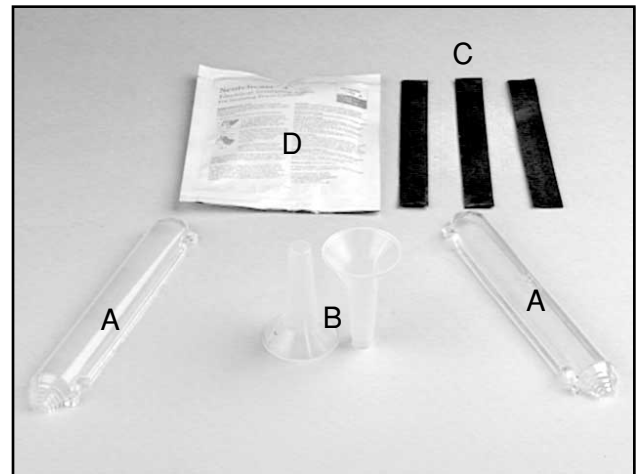
Diseñados para ser usados en sitios expuestos a la intemperie o de entierro directo. Para realizar empalmes en línea (rectos) en cables no blindados con aislamiento sintético, clasificados para hasta un máximo de 5kV y para cables de conductores múltiples clasificados para hasta un máximo de 1kV. Clasificado por los UL (Underwriter Laboratories) para enterramiento directo y aplicaciones sumergidas hasta 600 voltios y 90° C. Para utilizarse únicamente con conectores clasificados por los UL. Estos conjuntos se adaptan a los siguientes tamaños de conectores y conductores:

Table A

| No. de conjunto | Tamaño del conductor          | Conector O.D. | D.E. del cable | Aperatura del revestimiento (L) | (A)                   | (B)     |
|-----------------|-------------------------------|---------------|----------------|---------------------------------|-----------------------|---------|
| 82-A1           | #2 AWG (máx)                  | 10,3 mm (máx) | 15,9 mm (máx)  | 11,4 cm (máx)                   | 1/2                   | 6,4 mm  |
|                 |                               |               |                |                                 | Longitud del conector |         |
| 82-A2           | #2 AWG (min)<br>#3/0 (máx)    | 15,9 mm (máx) | 25,4 mm (máx)  | 15,2 cm (máx)                   | 1/2                   | 12,7 mm |
|                 |                               |               |                |                                 | Longitud del conector |         |
| 82-A3           | #3/0 (min)<br>400 kcmil (máx) | 25,4 mm (máx) | 39,7 mm (máx)  | 22,9 cm (máx)                   | 1/2                   | 12,7 mm |
|                 |                               |               |                |                                 | Longitud del conector |         |

### 2.0 Contenido del conjunto:

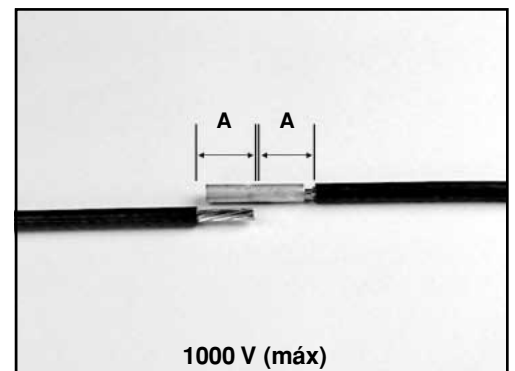
- Cuerpo del molde .....A
- Tubos para verter .....B
- Cinta eléctrica Scotch™ 23 .....C
- Resina Scotchcast™ No. 4 de 3M™ .....D



### 3.0 Prepare el cable:

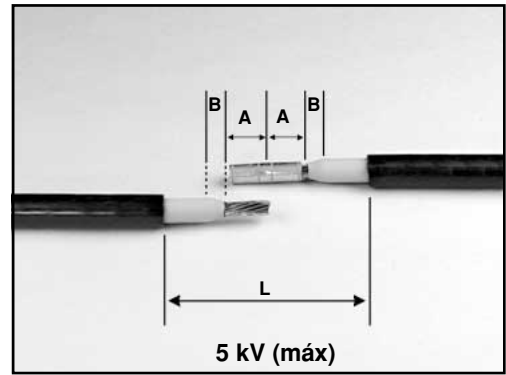
3.1 **Para 1000 voltios:** Quite completamente toda la cera y suciedad 12,7 cm hacia atrás de cada extremo del cable. Prepare los extremos del cable exactamente como se muestra. Consulte la tabla A para determinar el tamaño apropiado y las dimensiones.

Recorte de funda .....A



3.2 **Para 5kV como máximo:** Quite completamente toda la cera y suciedad 12,7 cm hacia atrás de cada extremo del cable. Prepare los extremos del cable exactamente como se muestra. No corte el aislante mientras retira la funda exterior. Consulte la tabla A para determinar el tamaño apropiado y las dimensiones.

- Conductor desnudo .....A
- Lápiz de aislamiento .....B
- Abertura máxima de la funda .....L



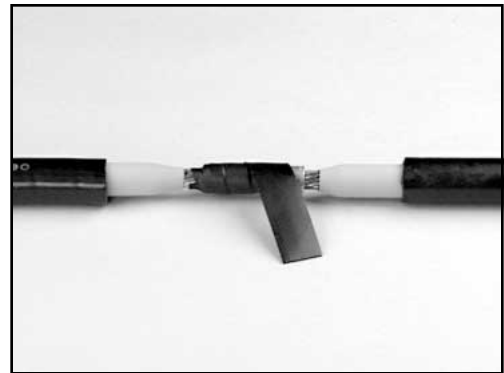
## 4.0 Conexión

4.1 Haga la conexión siguiendo las instrucciones para el conector que esté usando. El molde acepta los siguientes conectores:  
 a) Conectores de tipo plegado y b) Conectores de funda de soldadura dividida.

4.2 **Cables Multiconductores.** Deje un espacio entre los conectores individuales (deje un espaciado lateral de 1,27 cm entre los extremos de los conectores) y aisle cada conector con Cinta eléctrica Scotch™ 23. La abertura en la funda no debe exceder la dimensión "L" en la tabla A.

*Nota: Los conectores no se proporcionan con el paquete.*

4.3 **Aplice cinta sobre el área del conector.** Aplique una capa, plegada a la mitad, de Cinta eléctrica Scotch 23 únicamente sobre el área del conector. No enrolle la cinta sobre el área esbozada a lápiz.



## 5.0 Instale el molde

5.1 Recorte los extremos del molde con un cuchillo para hacer caber el cable ligeramente flojo. Sostenga las mitades del molde en su lugar centradas sobre el empalme (doble el cable de derivación para facilitar el centrado del molde). Una las mitades del molde firmemente (vea la nota que aparece abajo). Cerciórese de que ambas fisuras hayan calzado completamente. Cubra los extremos del molde con cinta adhesiva alrededor del cable para sellarlo. Use la cinta adhesiva eléctrica Scotch™ 23 que recibió con el conjunto.



**IMPORTANTE:** Estire la cinta a 3/4 de su anchura original.

## 6.0 Vierta la resina

- 6.1 Coloque los tubos para verter en los orificios.
- 6.2 Coloque el empalme en posición nivelada. Mezcle la resina completamente siguiendo las instrucciones del paquete. Vierta la resina inmediatamente después de mezclar. Llene el molde solamente a través de un tubo hasta que los dos tubos estén completamente llenos. Cuando la resina se haya solidificado y enfriado, puede ponerse en servicio el empalme. Quite la canaleta si lo desea.



3M, Scotch, Scotchlok and Scotchcast are trademarks of 3M.

“3M”, “Scotch”, “Scotchlok” et “Scotchcast” sont des marques de commerce de 3M.

3M, Scotch, Scotchlok y Scotchcast son marcas comerciales de 3M.

#### IMPORTANT NOTICE

Before using this product, you must evaluate it and determine if it is suitable for your intended application. You assume all risks and liability associated with such use.

**Warranty; Limited Remedy; Limited Liability.** This product will be free from defects in material and manufacture as of the date of purchase. **3M MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.** If this product is defective within the warranty period stated above, your exclusive remedy shall be, at 3M's option, to replace or repair the 3M product or refund the purchase price of the 3M product. **Except where prohibited by law, 3M will not be liable for any loss or damage arising from this 3M product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential regardless of the legal theory asserted.**

**Remarque importante :** Tous les renseignements techniques, déclarations et recommandations relatifs aux produits du vendeur sont fondés sur des essais que nous jugeons dignes de confiance, mais dont l'exactitude et l'exhaustivité ne sont pas garanties. Avant de s'en servir, l'utilisateur doit vérifier si le produit convient à l'usage auquel il le destine. Il assume en ce faisant tous les risques et toutes les responsabilités qui en découlent. Toute déclaration ou recommandation du vendeur qui n'est pas contenue dans les publications courantes du vendeur sera nulle et sans valeur à moins qu'elle ne fasse partie d'une entente signée par les agents du vendeur. Les déclarations contenues aux présentes tiennent lieu de toute garantie et condition explicite ou implicite, statuaire ou autre, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties ou conditions implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier, qui sont par la présente rejetées. **Le vendeur ne saurait être tenu responsable des blessures et des dommages directs, indirects, fortuits, spéciaux ou conséquents découlant de l'utilisation d'un produit du vendeur, quelle que soit la théorie juridique dont on se prévaut, y compris, mais sans s'y limiter, celles de négligence ou de responsabilité stricte.**

**Aviso importante:** Todas las aseveraciones, la información técnica y las recomendaciones relacionadas con los productos del Vendedor están basadas en información que se considera confiable, pero no se ofrece ninguna garantía en cuanto a su exactitud o integridad. Antes de utilizar el producto, el usuario debe determinar la adaptabilidad del producto para su utilización. El usuario asume todos los riesgos y las responsabilidades en relación a dicha utilización. Cualquier aseveración o recomendación del Vendedor que no esté contenida en los documentos actuales del Vendedor no tendrá vigor o efecto a menos que esté contenida en un acuerdo firmado por un oficial autorizado del Vendedor. Las aseveraciones contenidas aquí se hacen en lugar de todas las garantías, explícitas o implícitas, incluyendo pero no limitándose a las garantías implícitas de comercialización y adaptabilidad para un propósito particular, las cuales se desconocen expresamente en este documento. **EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE ANTE EL USUARIO O CUALQUIER OTRA PERSONA BAJO NINGUNA TEORÍA LEGAL, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA NEGLIGENCIA O RESPONSABILIDAD ESTRICTA, POR UNA LESIÓN O POR CUALQUIER DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENTE SUFRIDO U OCASIONADO DEBIDO A LA UTILIZACIÓN DE CUALQUIERA DE LOS PRODUCTOS DEL VENDEDOR.**



#### Electrical Products Division

6801 River Place Blvd.  
Austin, TX 78726-9000  
800/245-3573  
<http://www.3M.com/elpd>



Recycled paper  
50% pre-consumer  
10% post-consumer

Litho in USA  
© 3M IPC 2000 78-8124-4522-5-C